



---

CARTA DIRIGIDA AL VIRREY JOSE DE ITURRIGARA PARA PRESENTARSE

---

LETTER TO VICEROY JOSE DE ITURRIGARA TO INTRODUCE HIMSELF TO HIM

---

*Alexander von Humboldt*

---

■ RESUMEN

Alexander von Humboldt, como correspondía en los viajes oficiales, le escribe una carta, en lengua española, al Virrey de Nueva España, José Joaquín Vicente de Iturrigaray y Aróstegui, para presentarse, reconocer su autoridad establecida y comunicarle su próxima llegada a sus dominios hispánicos.

**Palabras clave:** Alexander von Humboldt, Expedición, Nuevo Continente, Monarquía española, financiamiento.

■ ABSTRACT

Alexander von Humboldt, as was proper on official journeys, writes a letter, in Spanish, to the Viceroy of New Spain, José Joaquín Vicente de Iturrigaray y Aróstegui, to introduce himself, recognize his established authority and inform him of his forthcoming arrival in his Hispanic dominions.

**Keywords:** Alexander von Humboldt, Expedition, New Continent, Spanish Monarchy, financing.



Acapulco, 28 de marzo de 1803.

Excelentísimo señor,

Acercándome ya a los vastos dominios que gozan de la felicidad de estar bajo el mando de Vuestra Excelencia, creo deber cumplir cuanto antes con mi obligación, poniéndome a las órdenes de Vuestra Excelencia y ofreciéndole las expresiones de mi profunda veneración y respeto. Lo hago con tanto más gusto cuanto más conozco la merecida fama que lleva Vuestra Excelencia como protector de las ciencias útiles a la humanidad y de los sujetos que las cultivan.

El deseo de contribuir a los progresos de los conocimientos físicos y de estudiar de cerca las costumbres y producciones de los países remotos, me han dejado emprender a mi propio gasto, una Expedición en el Interior del Nuevo Continente. Su Majestad Católica, a quien he tenido el honor de ser presentado personalmente en Aranjuez en 1799, se dignó tomar un interés particular en el suceso de mis viajes, haciéndome franquear los pasaportes y recomendaciones que tendré el honor de presentar en pocos días personalmente a Vuestra Excelencia. Bajo los auspicios de este grande y augusto Soberano he corrido con mi amigo y compañero don Amado Bonpland la Costa de Paria, las provincias de Cumaná, Nueva Barcelona, Caracas y Barinas; nos hemos internado con relojes de longitud desde la Costa del Norte a las Misiones del Orinoco, Casiquiare y Río Negro llegando hasta las cabeceras desconocidas del primero y a los límites del Gran Pará. Tan dilatada expedición en países vírgenes y pisados por ningún naturalista, nos ha ofrecido una riqueza en producciones naturales, en observaciones astronómicas, geológicas y botánicas que publicadas esperamos poder ofrecer un día a Vuestra Excelencia. Desde La Habana tomamos el rumbo de Cartagena, del Río de la Magdalena y Santa Fe, atravesando de allá todo el Reino de la Nueva Granada para llegar por Popayán y Pasto a la Provincia de Quito, donde los volcanes mayores del mundo nos han detenido 5-6 meses. Bajando por Loja y los bosques de Jaen de Bracamoros al Río de las Amazonas atravesamos otra vez la Cordillera de los Andes para llegar a Lima. Después de una estadía de algunos meses en la capital

del Perú nos embarcamos para Guayaquil y Acapulco, a donde llegamos el 22 de marzo. Esperamos salir en pocos días de aquí para la ciudad de México, donde tendré el honor de presentar a Vuestra Excelencia mis dos compañeros, el doctor Bonpland y don Carlos Montúfar, hijo del marqués de Selvalegre en Quito, que debe pasar a la España para entrar allá en el servicio de Su Majestad.

Las fatigas de un trabajo tan dilatado de 3-4 años y el estado de mis instrumentos no me permiten detenerme más que algunos meses en este grande y bellissimo Reino de Nueva España apresurando mi regreso para Europa. Me consuelo de saber que los fenómenos prodigiosos que encierran estas fértiles regiones han sido investigados por personas de un talento distinguido y celebrado en Europa, don Fausto de Elhúyar, don Andrés del Río, el doctor Sessé y Cervantes.

Dios guarde a Vuestra Excelencia muchos años.

Excelentísimo señor Don José de Iturrigaray besa las manos de Vuestra Excelencia su más rendido servidor  
El barón de Humboldt

**FUENTE:** Humboldt, A. de. (1980). *Cartas americanas* (pp. 93-94). Biblioteca Ayacucho.